

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 1

HOTĂRÂRE

prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască, în condițiile legii, cu privire la încheierea ”Înțelegerii de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Municipalitatea Stari Grad – Sarajevo din Bosnia și Herțegovina”

Luând în considerare Expunerea de motive a Primarului Sectorului 1 al Municipiului București, precum și Raportul de specialitate întocmit de Compartimentul Relații Internaționale, Derulare Programe Europene;

Ținând seama de Raportul Comisiei pentru administrație publică locală, juridică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor și patrimoniu, respectiv al Comisiei de cultură, învățământ, sport, mass-media și culte ale Consiliului Local al Sectorului 1;

În conformitate cu prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile Legii privind tratatele nr. 590/2003;

Ținând cont de avizele favorabile ale Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. H 2-2/376/26.02.2018 și nr. H 2-2/865/25.04.2018, precum și ale Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr.16802/16.02.2018 și nr. 35593/10.04.2018,

În temeiul art.45 alin.(2), art. 81 alin. (2) lit p) și art.115 alin.(1) lit.b) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 1

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. - Se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască, în condițiile legii, cu privire la încheierea „Înțelegerii de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Municipalitatea Stari Grad – Sarajevo din Bosnia și Herțegovina”, conform Anexei nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. - (1) Primarul Sectorului 1, Direcția Management Economic și Compartimentul Relații Internaționale, Derulare Programe Europene vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

(2) Serviciul Secretariat General, Audiente va asigura comunicarea prezentei entitatilor mentionate la alin.(1), precum si Instructiei Prefectului Municipiului Bucuresti.

Aceasta hotărâre a fost adoptată, astăzi, 12.07.2018, în ședința extraordinară a Consiliului Local al Sectorului 1, convocată în temeiul art. 39 alin. (2) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Oliver Leon Păiuși



CONTRASEMNEAZĂ,

SECRETAR

Daniela Nicoleta Cefalan

The image shows a blue ink signature of Daniela Nicoleta Cefalan written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'MUNICIPIUL BUCUREȘTI' at the top, 'CONSILIUL LOCAL' in the middle, and 'SECTORUL 1' at the bottom. In the center of the stamp is the coat of arms of Bucharest.

Nr.: 198

Data: 12.07.2018

Anexa nr.1
la Hotărârea Consiliului Local
nr. 198/12.07.2018

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Oliver Leon Păiuși



Înțelegere de cooperare
între
Sectorul 1 al Municipiului București din România
și
Municipalitatea Stari Grad – Sarajevo din Bosnia și Herțegovina

Sectorul 1 al Municipiului București din România, reprezentat de Primarul Daniel Tudorache și

Municipalitatea Stari Grad - Sarajevo din Bosnia și Herțegovina, reprezentată de Primarul Ibrahim Hadžibajrić, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere dorința firească de a stabili relații de prietenie, cooperare,

În spiritul respectului față de popoare, națiuni, orașe și state,

Au hotărât următoarele:

Articolul 1

Sectorul 1 al Municipiului București – România și Municipalitatea Stari Grad - Sarajevo din Bosnia - Herțegovina sunt de acord să stabilească, în beneficiul reciproc, noi modalități de cooperare, schimburi de idei despre implementarea unor proiecte de interes comun în domenii cum ar fi economie, cultură, educație, turism, sport, protecția patrimoniului natural și cultural.

Articolul 2

Părțile își afirmă, pe această cale, angajamentul comun de a contribui la dezvoltarea și consolidarea comunităților locale și a relațiilor reciproce, să colaboreze pentru soluționarea problemelor comunităților, astfel încât să se asigure legături puternice și de succes între locuitorii celor două municipalități.

Articolul 3

Având ca obiectiv o cooperare cât mai eficientă, **Părțile** vor organiza întâlniri, seminarii, recepții, evenimente culturale și sportive, vizite reciproce cel puțin o dată pe an în Sectorul 1 al Municipiului București și în Stari Grad - Sarajevo din Bosnia și Herțegovina și cu acest prilej vor fi pregătite programe comune de activități.

Articolul 4

Această *Înțelegere de cooperare* se încheie pentru o perioadă nelimitată de timp și produce efecte de la data semnării. Înțelegerea de cooperare poate fi modificată prin acordul scris al acelor două **Părți**. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Articolul 5

Înțelegerea de cooperare poate fi denunțată de către oricare **Parte** prin notificare scrisă adresată celeilalte **Părți**. În acest caz, la o lună de la primirea Notificării, prezenta *Înțelegere de cooperare* nu mai produce efecte. Încetarea prezentei „*Înțelegeri*” nu va afecta desfășurarea programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, exceptând situațiile în care „**Părțile**” au convenit altfel.

Semnată la....., la data de....., în două exemplare originale, în limbile română, bosniacă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Stari Grad Sarajevo
din Bosnia și Herțegovina
Primar,
Ibrahim Hadžibajrić

Pentru
Sectorul 1 al Municipiului București
din România
Primar,
Daniel Tudorache

